

Henk ten Have, ed.

Encyclopaedia of Global Bioethics

[Enciclopedia de Bioética Global]

Springer, 2016 xxxvi + 3030 pp.; 22 gráficos; 22 tablas

Mucho se ha dicho respecto de la bioética global desde que el término fue empleado por primera vez por Van Rensselaer Potter en 1988: además del texto de Potter publicado bajo el mismo nombre (con un subtítulo programático, *Construyendo sobre el legado de Leopold*)¹, Brunetto Chiarelli publicó el libro *Bioetica globale* (en italiano) en 1993², y comenzó a editar una publicación científica periódica (1988-1992, *Problemi di bioética*; desde entonces *Bioética Global*). En el año 2001, Michael Fox presentó su libro, *Global Bioethics for a Human Society*³; en el 2006 Tristram Engelhardt editó *Global Bioethics: The Collapse of Consensus*⁴ y en el 2009 Green, Donovan y Jauss editaron *Global Bioethics: Issues of Conscience for the Twenty-First Century*⁵, a la vez que Powah editó *Cross-Cultural Perspectives on the (Im)Possibility of Global Bioethics*⁶. Asimismo, en el año 2012 Amir Muzur y Hans-Martin Sass editaron *Fritz Jahr and the Foundations of Global Bioethics*⁷. En el 2013, Henk ten Have y Bert Gordijn publicaron la obra *Compendium & Atlas*

¹ Van Rensselaer Potter, *Global Bioethics: Building on the Leopold Legacy* (East Lansing: Michigan State University Press, 1988).

² Brunetto Chiarelli, *Bioetica globale* (Firenze: Angelo Pontecorboli, 1993)

³ Michael W. Fox, *Bringing Life to Ethics: Global Bioethics for a Humane Society* (Albany: State University of New York Press, 2001).

⁴ H. Tristram Engelhardt Jr., ed. *Global Bioethics: The Collapse of Consensus* (Salem: M. & M. Scrivener Press, 2006)

⁵ Ronald M. Green, Aine Donovan, and Steven A. Jauss, eds. *Global Bioethics: Issues of Conscience for the TwentyFirst Century* (New York: Oxford University Press, 2009)

⁶ Julia Tao Lai Po-wah, ed., *Cross-Cultural Perspectives on the (Im)Possibility of Global Bioethics* (New York: Springer, 2009)

⁷ Amir Muzur and Hans-Martin Sass, eds., *Fritz Jahr and the Foundations of Global Bioethics: The Future of Integrative Bioethics* (Münster: Lit, 2012).

of *Global Bioethics*⁸. Luego, en el año 2014 los mismos autores editaron en cuatro volúmenes el manual titulado *Handbook of Global Bioethics*⁹, y en el año 2015 Germán Solinís presentó *Global Bioethics: What for?*, publicado por UNESCO. Actualmente, en el 2016, Routledge publicó *Global Bioethics: An Introduction* bajo la autoría de Henk ten Have, quien en el mismo año también editó de la mano de Springer la *Encyclopaedia of Global Bioethics*, publicación que nos interesa presentar en esta ocasión.

En efecto, el interés por la bioética global ha sido bastante vívido, particularmente en los últimos quince años: como veremos, no obstante, no todo intento de bioética global resulta realmente global en el sentido que originalmente proponía Potter. Parece, entonces, que nos encontramos ante el momento indicado para concordar respecto de la necesidad de desistir en las tentativas de fomentar el surgimiento de negocios a partir de la bioética global: quedémonos con los ideales más humanitarios que han sido propagados por aquellos que los concibieron. Además de unificar la ética biomédica y la ética ambiental, la bioética global de Potter apuntaba a “*trascender las dicotomías erigidas entre la ciencia y la religión*”¹⁰, claro que mediante la creación y aplicación de nuevos abordajes a aquellas problemáticas ya establecidas. De hecho, Potter asignó a la noción de “globalidad” un significado un tanto complejo, fusionando la tierra mística y panteísta de Aldo Leopold con las concepciones sobre la tierra de los nativos de Alan Gregg, Norman J. Berrill, y los Wisconsin¹¹. Teniendo en cuenta el descontento de Potter respecto del tratamiento que solía recibir en los Estados Unidos, lo “global” debe haber sido concebido por el autor en calidad de esfuerzo máximo, tanto en el sentido espiritual como en el físico¹².

⁸ Henk ten Have and Bert Gordijn, *Compendium & Atlas of Global Bioethics* (Dordrecht: Springer, 2013).

⁹ Henk ten Have and Bert Gordijn, eds., *Handbook of Global Bioethics*, 4 vols. (Dordrecht: Springer, 2014).

¹⁰ Potter, *Global Bioethics*, 68.

¹¹ Cf. Patty Loew, *Seventh Generation Earth Ethics: Native Voices of Wisconsin* (Madison: Wisconsin Historical Society Press, 2014); cf. Amir Muzur and Iva Rinčić, “The real Wisconsin idea: the seven pillars of Van Rensselaer Potter’s bioethics,” *Journal of Agricultural and Environmental Ethics* 26, No. 4 (2016): 587-596

¹² Para un análisis más detallado sobre la percepción de la “globalidad” en Potter y Jahr, cf.: Amir Muzur and Iva Rinčić, Two kinds of globality: a comparison of Fritz Jahr and Van Rensselaer Potter’s bioethics, “*Global Bioethics* 26, No. 1 (2015): 23-27.

Como veremos en esta reseña, el “global” de Henk ten Have, por otro lado, coincide sólo con una de las expectativas de Potter: remitir a aspectos de la crisis mundial (sobrepoblación, agotamiento de recursos, etc.) gracias a la elección de las temáticas, la cual en efecto ha de ser celebrada (en particular la inclusión de ciertos problemas contemporáneos emergentes, como el mercantilismo en la educación superior y en la investigación científica, los cuales sin embargo no se encuentran necesariamente relacionados a la bioética). También son notorios los elevados estándares expositivos que los colaboradores fueron instruidos a seguir a la hora de escribir.

Revisitemos sólo algunas de las 358 entradas de la Enciclopedia. En primer lugar, debe decirse que, aunque introducir un rango más amplio de temáticas responde a un intento de reestablecer cierto balance, prevalecen las cuestiones relativas a la bioética en su acepción más tradicional y popular (aquella en relación a la biomedicina). En algunas secciones (“Medicina Alternativa”, por ejemplo) incluso los cuatro principios de Georgetown se emplean de manera inapropiada para el análisis. Si se quiere presentar una perspectiva histórica sobre un problema bioético, entonces los autores de las secciones “Ética Animal”, “Derechos animales” o “Bienestar de los Animales” deberían considerar los desarrollos de Ignaz Bregenzer y Fritz Jahr, no sólo aquellos de Peter Singer y Tom Regan, y si se busca darle una perspectiva global al tema (en consonancia con las ambiciones del Editor, tal como se aclara en la Introducción), entonces puede que algunos filósofos del lejano Este ofrezcan interesantes contribuciones (evitando, no obstante, presentar sólo la legislación y la práctica de un único país – por ejemplo Corea del Sur– como sucede en “Bienestar Animal”) ¿Puede uno escribir sobre el “Antropocentrismo” o el “Biocentrismo” sin referirse a Fritz Jahr, quien expandió el Imperativo Categórico de Kant a los animales y las plantas?, ¿Es posible que existan dos apartados sobre la muerte, sin hacer alusión a Jankélévitch¹³, Morin¹⁴, y Spellman¹⁵?, o bien ¿puede la sección relativa al Suicidio omitir mención alguna a Durkheim¹⁶? ¿Quién, por otro lado, pretendería escribir un apartado serio sobre el mejoramiento

¹³ Vladimir Jankélévitch, *La mort* (Paris: Flammarion, 1966)

¹⁴ Edgar Morin, *L’homme et la mors*, 2nd ed. (Paris: Seuil, 1976).

¹⁵ William M. Spellman, *A Brief History of Death* (London: Reaktion Books, 2014)

¹⁶ Émile Durkheim, *Le suicide: Étude de sociologie*, 2nd ed. (Paris: Les Presses universitaires de France, 1967)

(*enhancement*) sin considerar los artículos científicos y libros de Sparrow¹⁷ y Wiseman¹⁸? Harris, Savulescu, y Persson pueden ser ciertamente provocativos, pero de modo alguno agotan la temática. Es cierto que no puede revisarse toda la literatura existente en una sección breve, pero si uno escribe para la Enciclopedia, entonces ha de partir de las contribuciones clásicas. La sección de “Ética Aplicada” también está escrita principalmente bajo la influencia de Beauchamp, Childress, Singer, Callahan, Rawls, y otros autores del mismo círculo cultural, descuidando en consecuencia los aportes de otras culturas, al margen de la europea y norteamericana (lo mismo es válido para las entradas sobre la “Compasión” y la “Empatía”). Ninguna de las cuatro entradas sobre la eutanasia (Activa, Pasiva, Cuestiones Históricas y Debate Internacional) tiene en cuenta el notable estudio de Michele Aramini¹⁹. Algunas otras objeciones menores: en lugar de “Medicina Alternativa”, el término “Medicina Complementaria” es hace rato la acepción predilecta; escribir sobre la historia del SIDA sin citar la monografía exhaustiva y pionera de Mirko Dražen resulta bastante extraño, del mismo modo que lo es referirse a la Gestión y Administración sin citar a Calvin DeWitt y su práctica en Dunn, WI; el término “mundo en vías de desarrollo” suena humillante cuando es aplicado a sectores geográficos ubicados por fuera de EEUU, Reino Unido, y la Unión Europea (como sucede en la sección “Investigación con Animales”, pero también en “Construcción de capacidad”). Buenos ejemplos – desde ya que no los únicos- de temáticas abordadas desde una perspectiva más pluralista y global son las secciones relativas al “Suicidio Asistido”, la “Reproducción Asistida”, “Tecnologías de reproducción asistida: la inseminación” y especialmente “Definiciones sobre la Vida” (por otro lado, la entrada relativa a la “Reproducción Asistida: inyección de esperma intracitoplasmática” ha sido presentada exclusivamente desde el punto de vista del catolicismo romano). En algunas secciones (por ejemplo, la de “Autonomía”), los autores intentaron introducir las perspectivas que ofrecen otras culturas, más allá de la occidental, pero de manera muy escueta y por ende inapropiada (dada la literatura

¹⁷ Cf. Rob Sparrow, „Egalitarianism and moral bioenhancement,“ *American Journal of Bioethics* 14, No. 4 (2014): 20-28.

¹⁸ Cf. Harris Wiseman, *The Myth of the Moral Brain: The Limits of Moral Enhancement* (Cambridge/London: The MIT Press, 2016).

¹⁹ Michele Aramini, *L'eutanasia: commento giuridico-etico della nuova legge olandese* (Milano: Giuffrè Editore, 2003).

abundante que existe sobre el tema). A causa del empleo de este abordaje unilateral, algunas secciones han perdido la oportunidad de presentar un debate transcultural de gran interés (por ejemplo, en “Beneficios y Daños”). Uno de los pocos autores que hace alusión a Fritz Jahr (¡e incluso a V.R. Potter!) es Robin Fiore, de la Universidad de Miami (“Bioética: ambiental”). Reducir la sucesión histórica de hechos en “Bioética: sus fundadores” al grupo convocado en Edinboro en 2010 es ignorar la influencia que tuvo el descubrimiento de Jahr a partir del año 1997 y el destino de la bioética global de Potter a partir de 1988: esto es precisamente lo que hace Diego Gracia en su entrada (aún si menciona a Jahr y a Potter en su texto, Gracia no incluye sus trabajos en las referencias). Algunas secciones – como “Fuga de Cerebros”, “Ciudadanía”, “Desobediencia civil”, “La escritura fantasma (*ghostwriting*)”, “Hermeméutica”, “Integridad profesional”, “Literatura”, y muchas otras-, tienen que ver con la bioética tanto como con cualquier otra disciplina (y presentan también una relación muy vaga con la ética médica). Por otro lado, no se incluyen secciones sobre asuntos de interés superlativo: Sangre/Transfusiones, Dignidad, Permacultura/Agricultura de la restauración, Imperativo Bioético, Bioética de puente/ Bioética Global, Vida Injusta o Eugenesia Fallida/ Nacimientos, etc. Lo importante que resulta para un tratamiento global de una problemática bioética el acceso a contribuciones en otros idiomas aparte del inglés ha sido probado por los autores de las secciones “Bioética: educación” (también “Educación: evaluación”, “Educación: metas” o “Educación: métodos”) y “Los niños y la ética” respectivamente, quienes por supuesto no tienen conocimiento acerca de la existencia de los libros *Bioetička edukacija*²⁰ y *Bioetika i dijete*²¹. Desafortunadamente, al no contar con una traducción al inglés, la misma suerte han corrido los estudios de Vrčec²² y Kelam²³, los cuales podrían haber mejorado notablemente las entradas relativas a Organismos Genéticamente Modificados (GMO). (En caso de que el croata fuera sólo la lengua de uno de esos “países en

²⁰ Nada Gosić, *Bioetička edukacija* [Bioethical education; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2005).

²¹ Ante Čović and Marija Radonić, eds., *Bioetika i dijete* [Bioethics and the child; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2011).

²² Valerije Vrčec, *GMO između prisile i otpora* [GMO between coercion and opposition; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2010)

²³ Ivica Kelam, *Genetički modificirani usjevi kao bioetički problem* [Genetically-modified crops as a bioethical problem; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2015).

vías de desarrollo”, quizás el libro *Klonen oder nicht klonen?*²⁴, escrito en alemán, podría haber sido incluido en la lista de referencias por parte de los autores responsables de las dos secciones sobre clonación).

En este momento, Henk ten Have puede fácilmente ser considerado el autor más prolífico en materia de bioética global. Con su origen holandés (estudió medicina y filosofía en la Universidad de Leiden y trabajó en Rotterdam, Maastricht, y Nijmegen) y al haber sido un oficial de alto rango en la UNESCO (Director de la División de Ética de la Ciencia y la Tecnología, 2003-2010), ten Have se unió a la Universidad Duquesne en Pittsburgh en 2010 (dando clases también en una Universidad de Arabia Saudita). Es el Editor Principal de Medicina, Cuidado de la Salud y Filosofía de numerosos libros publicados en holandés e inglés, fundó y presidió diversas asociaciones, y fue elegido como miembro de academias nacionales españolas y holandesas. Henk ten Have, en efecto, comprende a ciencia cierta lo que significa la presentación global de una temática bioética: lo ha probado con su excelente libro *Global Bioethics: An Introduction*²⁵. No obstante, el enfoque que ten Have adoptó para la *Enciclopedia de Bioética Global* (y también para el manual publicado en 2014) ha tenido un resultado diferente, dado que sus colaboradores han optado por otro tipo de abordaje. ¿Por qué sucedió esto? Henk ten Have ha empleado en efecto el “enfoque UNESCO” en relación a la globalidad: ha encontrado un autor en cada país, y en consecuencia ha considerado que el mismo se encontraba cubierto. Esta dinámica se encuentra lejos de brindar una perspectiva verdaderamente informada sobre la producción intelectual de un país, y por ende también dista de informar a los lectores sobre el mismo, aunque sirve al servicio de su “inclusión”: muchos países están representados y por ende uno adquiere cierta pincelada de lo que es la globalidad. Claro está que tal “globalidad” dista considerablemente de LA globalidad. Discúlpenme si insisto con el ejemplo que mejor conozco: en Croacia (y estoy seguro de que existen otros países no occidentales que se encuentran en la misma situación), muchas corrientes de pensamiento en bioética han surgido en los últimos 30 años, y la actividad relativa a las publicaciones de estos países es de la más dinámica en el mundo

²⁴ Tobias Krohmer, *Klonen oder nicht klonen? Analyse und Bewertung der bioethischen Argumente zum Thema Klonen* (Münster: Lit, 2007)

²⁵ Henk ten Have, *Global Bioethics: An Introduction* (Abingdon/New York: Routledge, 2016)

(mencionemos, por ejemplo, los 13 volúmenes con los que cuenta hasta el momento la revista *Jahr – European Journal of Bioethics*, y los primeros libros jamás publicados sobre Fritz Jahr²⁶ y Van Rensselaer Potter²⁷). Para poder llegar a estas publicaciones ciertamente relevantes, uno debe o bien dominar la lengua croata, o debe tener colaboradores que participen en aquel desarrollo dinámico de primera mano. La lista de colaboradores que reunió Henk ten Have es impactante: incluye cientos de nombres provenientes de todo el mundo. Unos pocos de ellos, no obstante, pueden ser realmente considerados como autoridades en el campo. Por otro lado, algunos colaboradores están ausentes: ¿puede uno pretender escribir sobre la bioética desde una perspectiva europea – incluso global- sin considerar a Hans-Martin Sass, por ejemplo? Desde ya que la red de colaboradores que conforma el equipo de trabajo es una decisión libre del Editor: no obstante, elegir menos “delegados” de ciertos países y más figuras con un pensamiento análogo al del Editor que compartieran su ambición de presentar de veras aspectos globales de ciertas problemáticas hubiera hecho que esta interesante publicación fuera aún más valiosa.

Ten Have tomó la decisión de dejar por fuera las entradas biográficas, probablemente para evitar “olvidarse” de alguien. No obstante, existen dos personas que podrían y deberían estar representadas en todo trabajo de referencia: Fritz Jahr y Van Rensselaer Potter. La sección sobre “Documentos internacionales” dedica sus líneas sólo a las harto conocidas declaraciones de Nuremberg, Helsinki, UNESCO, OMS, Consejo Europeo, etc., pero no a aquellas firmadas en Chennai²⁸ en 1997, en Gijón²⁹ en el 2000, en Bucarest³⁰ en el 2002 o en Rijeka³¹ en 2011, dejando traslucir

²⁶ Iva Rinčić and Amir Muzur, Fritz Jahr i radanje europske bioetike [Fritz Jahr and the emergence of European bioethics; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2012)

²⁷ Amir Muzur and Iva Rinčić, Van Rensselaer Potter i njegovo mjesto u povijesti bioetike [Ven Rensselaer Potter and his place in the history of bioethics; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2015).

²⁸ Chennai Statement on Bioethics and Recommendations of the Workshop Cum Seminar on Bioethics, 16-19 January, 1997, *Eubios Journal of Asian and International Bioethics* 7 (1997): 34.

²⁹ Marcelo Palacios et al., Bioethics declaration of Gijón“ (<http://www.sibi.org/en/15-declarations/114-bioethics-declaration-of-gijon.html>).

³⁰ Declaration of the Basic Principles of Bioethics based on the Orthodox Tradition (<http://eiao.org/archives/1683>).

³¹ Christian Byk et al., „Rijeka Declaration on the future of bioethics,“ *Indian Journal Medical Ethics* 8, No. 4 (2011): 260; Christian Byk et al., „Rijeka Declaration on the future of bioethics,“ *Synthesis philosophica* 51, No. 1 (2011): 155-156; Ricardo Andrés Roa-Castellanos et al., Declaración internacional de Rijeka (2011) sobre el futuro de la bioética,“ *Revista de bioética latinoamericana (Venezuela)* 8, No. 1 (2012): 86-103.

entonces un abordaje demasiado selectivo e ignorando las iniciativas de menor repercusión. Un último fenómeno no ha sido mencionado por la Enciclopedia en modo alguno: esto es la emergencia de la “Bioética Continental”, como la europea, africana, asiática, o bien la regional (la del Mediterráneo. por ejemplo; por otro lado sí existen secciones que tratan las “perspectivas bioéticas indígenas” en América del Sur y Australia, y una entrada dedicada exclusivamente a la “Ética Ubuntu”). Aunque podría sostenerse que, desde una perspectiva global la fragmentación de la bioética tiene menor relevancia, lo cierto es que presenta un desafío práctico y filosófico para los conceptos bioéticos modernos. Es verdad, no obstante, que estas cuestiones han sido examinadas recientemente en idioma croata³², contando sólo con unos pocos artículos en inglés al respecto. Pareciera que sin un conocimiento real sobre algunas de las mal llamadas “lenguas minoritarias”, como el croata (pero también de otras lenguas diferentes del inglés que se encuentran igualmente muy expandidas, principalmente el alemán, el italiano, el español y el portugués) no podemos seguir pretendiendo abordar la Bioética Global de forma seria: sucede que, en caso contrario, el resultado será siempre el mismo – a saber, una variación de la bioética angloamericana que ya hemos visto muchos veces.

Hasta la fecha, ten Have ha tenido más éxito presentando la “bioética global” como una “bioética globalizada”, fallando en la creación de nuevos valores – de una nueva bioética- que emergería del intento de poner en diálogo las actitudes de varias culturas. Resulta mucho menos importante el hecho de tener numerosos colaboradores y secciones, que alcanzar (o al menos intentar alcanzar) la síntesis en cada entrada en particular. De otro modo, lo que se obtiene es un colorido conjunto de fragmentos que no permiten que emerjan distintos matices integrados (recordando la obra editada por Blackwell, *Companion to Ethics*, de Peter Singer³³, donde la ética de la India, la ética budista, la ética clásica china y la ética judía son abordadas, pero no se presenta una ética universal). Sin embargo, la Enciclopedia de ten Have representa un gran avance respecto de la bioética agresiva, autárquica y tradicional. Incluso si es imperfecto, el resultado es de hecho una “Enciclopedia

³² Iva Rinčić, *Europska bioetika: ideje i institucije* [European Bioethics: ideas and institutions; in Croatian] (Zagreb: Pergamena, 2011); Rinčić and Muzur, *Fritz Jahr i radanje europske bioetike*.

³³ Peter Singer, ed., *A Companion to Ethics* (Oxford: Blackwell, 1996).

de una bioética más global” que cualquiera otra Enciclopedia sobre bioética o ética biomédica publicada hasta la fecha.

Amir Muzur

Traducción: Ailen Provenza